

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında 2008-ci il 19 may tarixli Sazişə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə” Protokolun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq **qərara alır**:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında 2008-ci il 19 may tarixli Sazişə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə” 2020-ci il martın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış Protokol təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 may 2020-ci il
120-VIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında 2008-ci il 19 may tarixli Sazişə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə

PROTOKOL

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti, Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında 2008-ci il 19 may tarixli Sazişin müddəalarına əsaslanaraq,

Tərəflərin dövlətləri arasında avtomobil əlaqəsinin həyata keçirilməsinin asanlaşdırılması, həmçinin onların ərazilərindən üçüncü ölkələrə tranzit üçün əlverişli şəraiti təmin etməyə səy göstərərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkmənistan Hökuməti arasında beynəlxalq avtomobil əlaqələri haqqında 2008-ci il 19 may tarixli Sazişə (bundan sonra - Saziş) aşağıdakı dəyişikliklər və əlavələr edilsin:

1. 2-ci maddə:

“b” alt bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“b) avtonəqliyyat vasitəsi:

yük avtomobili - yüklərin daşınması üçün istifadə olunan və Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərindən birinin ərazisində qeydiyyatdan alınmış mexaniki nəqliyyat vasitəsi;

avtonəqliyyat vasitəsinin kombinasiyası - istənilən qoşqu və ya yarımqoşqunun hansı ölkədə qeydiyyatından asılı olmayaraq nəqliyyat vasitəsinin hərəkət tərkibinə aid olan, avtonəqliyyat vasitəsinin därtıcısı ilə qoşqu və ya yarımqoşqunun birləşməsi;

avtobus - sərnişinlərin daşınması üçün nəzərdə tutulmuş və sürücünün yeri də daxil olmaqla, doqquzdən (9) artıq oturacağı olan avtonəqliyyat vasitəsi, həmçinin baqajın daşınması üçün qoşqu.

“ə” alt bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“ə) icazə - digər Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən həmin dövlətin milli qanunvericiliyinə uyğun daşıyıcıya verilən və növbədən asılı olaraq, icazənin qüvvədə olduğu müddətdə ikitərəfli əlaqədə bir tərəfə və əks istiqamətdə, digər Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisindən tranzitlə və ya onun ərazisindən üçüncü ölkələrə və əks istiqamətdə bir sərnişin və ya yük daşınmasını həyata keçirmək hüququ verən müəyyən formalı sənəd”.

2. 6-cı maddənin 1-ci bəndində “onların ərazilərindən tranzitlə” sözlərindən sonra “həmçinin üçüncü ölkələrə və əksinə (boş keçid daxil olmaqla)” sözləri əlavə edilsin.

3. Sazişin 9-cu maddəsi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

“1. Hər iki Tərəfin milli avtomobil daşıyıcılarında paritet əsasında yüklərin daşınması üçün illik mübadilə olunan icazə blankları olmadıqda, icazə blankları milli qanunvericiliyə uyğun olaraq digər Tərəfin ərazisinə daxil olarkən səlahiyyətli orqanlar tərəfindən verilir. Bu blankların üzərində icazəni verən səlahiyyətli orqanın möhürü və imzası olmalıdır.

2. Bu maddənin 1-ci hissəsində qeyd olunan icazələr hər təqvim ilinin əvvəlindən 13 (on üç) ay müddətində etibarlıdır. Qoşqu və ya yarımqoşqunun hansı ölkənin ərazisində qeydiyyatdan keçməsinə asılı olmayaraq, icazə yük avtomobili və onun kombinasiyası üçün etibarlıdır”.

4. Sazişin 21-ci maddəsində “Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi” sözləri “Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat, Rabitə və Yüksək Texnologiyalar Nazirliyi” sözləri ilə, “Türkmənistan Avtomobil Nəqliyyatı Nazirliyi” sözləri “Türkmənavtouləqləri” Agentliyi” sözləri ilə əvəz edilsin.

Maddə 2

Bu Protokol Sazişin ayrılmaz hissəsidir və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.

Bu Protokol Sazişlə eyni vaxtda qüvvədəndir.

Bakı şəhərində 2020-ci il 11 mart tarixində hər biri Azərbaycan, türkmən və rus dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Protokolun müddəalarının tafsiri ilə bağlı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, rus dilindəki mətn əsas götürülür.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Türkmənistan
Hökuməti adından
(imza)

